

Liedteksten Kerst met Mixtuur

1. Wij komen tesamen

*Componist: J.F. Wade Tekstschrjver: A.N.J. Huibers
Bewerking: D. Willcocks*

Wij komen tesamen onder sterreblinken
een lied moet weerklinken voor Bethlehem.
Christus geboren zingen eng'len koren.

Refrein

Venite adoremus, Venite adoremus,
Venite adoremus, Dominum.

Drie wijzen met wierook kwamen er van verre,
zij volgden zijn sterre naar Bethlehem.
Herders en wijzen komen Jezus prijzen.

Refrein

Ook wij uitverkoren mogen U begroeten
en kussen uw voeten, Emmanuel.
Wij willen geven hart en geest en leven.

Refrein

2. Midden in de winternacht

Catalaans kerstlied Tekstschrjver: H. Prenen Bewerking: J. Vermulst

Midden in de winternacht ging de hemel open.
Die ons heil ter wereld bracht, antwoord op ons hopen.
Elke vogel zingt zijn lied, herders waarom zingt gij niet?
Laat de citers slaan, blaast uw fluiten aan,
laat de bel, laat de trom, laat de beltrom horen:
Christus is geboren!

Vrede was het overal, wilde dieren kwamen
bij de schapen in de stal, en zij speelden samen.
Elke vogel zingt zijn lied, herders waarom speelt gij niet?
Laat de citers slaan, blaast uw fluiten aan,
laat de bel, laat de trom, laat de beltrom horen:
Christus is geboren!

Ondanks winter, sneeuw en ijs bloeien alle bomen,
want het aardse paradijs is vannacht gekomen.
Elke vogel zingt zijn lied, herders waarom danst gij niet?
Laat de citers slaan, blaast uw fluiten aan,
laat de bel, laat de trom, laat de beltrom horen:
Christus is geboren!

Ziet, reeds staat de morgenster stralend in het duister,
want de dag is niet meer ver, bode van de luister.
Die ons weldra op zal gaan. Herders blaast uw fluiten aan.
Laat de bel, bim-bam, laat de trom, rom-rom,
Keere om, keere om, laat de beltrom horen:
Christus is geboren!



3. Alla grotta di Bethlehem

Componist en tekstschrjver: G.P. Dal Dosso

Alla grotta di Bethlehem giungono i pastori:
Oggiè natoun bel bambin, oggiè natoil Salvatore.

Refrein: Gloria, gloria in excelsis Deo
Alla grotta di Bethlehem giungono i
Gloria, Gloria in excelsis Deo

A lui fanno compagnia l'asinello e il bue;
e Giuseppe con Maria lieti lodano il Signore!

Refrein

Una stella su nel ciel indica la via.
mentre gli angeli cantano "Gloria a Cristo Redentore!"

Refrein

4. Stille nacht, heilige nacht

Componist: F. Gruber Tekstschrjver: J. IJserinkhuysen

Bewerking J. Vermulst

Stille nacht, heilige nacht,
Davids zoon, lang verwacht;
die miljoenen eens zaligen zal,
wordt geboren in Bethlehems stal,
Hij der schepselen Heer (2x).

Hulp'loos kind, heilig kind,
dat zo trouw zondaars mint;
ook voor mij hebt g'uw rijkdom ontzegd,
wordt g'op stro en in doeken gelegd;
leer m'u danken daarvoor (2x).

Stille nacht, heilige nacht,
heil en vree wordt gebracht
aan een wereld verloren in schuld;
Gods belofte wordt heerlijk vervuld;
amen, Gode zij eer (2x).



5. Angel tidings

Moravian traditional carol Tekstschrjver: J. Rutter

Bewerking: J. Rutter

In all towns and villages both far and near,
Angel host bears tidings in strain full clear:
Joy to this generation,
Christ is here; Christ is here.

Listen to the story of his wondrous birth;
How he came so long ago to us on earth;
Born of a virgin mother
Blessed above all other,
Born today, born today.

In a manger lying in poverty;
Peace he brings at Christmastide to you and me;
Tell of his birth that saved us,
Tel of the love he gave us,
Christ our Lord, Christ our Lord.

Sing then and be joyful on this Christmas night;
Follow with the wisemen the star so bright;
Lead you to his own glory,
Tell out the wondrous story:
Christ is born, Christ is born,
today, today.

6. Ding, dong! Merrily on High

Componist: G. Ratcliffe Woodward

Tekstschrjver: J. Taboutrot

Bewerking: A. Baynon

Ding-dong! merrily on high.
In heav'n the bells are ringing.
Ding-dong! verily the sky.
Is riv'n with Angel singing.
Gloria, Hosanna in excelsis.

E'en so here below, below.
Let steeple bells be swungen.
And i-o, i-o, i-o.
By priest and people sungen.
Gloria, Hosanna in excelsis.

Pray you, duttfully prime.
Your mat in chime ye ringers.
May you beautifully rime.
Your Eve time song ye singers.
Gloria, Hosanna in excelsis.



7. Als op de dag van de oogst

Uit Klein kerstoratorium, Componist: A. Oomen

Tekstschrjver: H. Oosterhuis

Het volk dat in duisternis gaat zal aanschouwen groot licht.
Die wonen in schaduw van dood over hen op gaat het licht.
Zij zullen lachen en juichen als op de dag van de oogst,
zij zullen lachen en juichen als op de dag van de oogst.
Het volk dat in duisternis gaat zal aanschouwen groot licht.
Die wonen in schaduw van dood over hen op gaat het licht.

8. Nu zijt wellekome

Oud Hollands kerstlied

Bewerking: B. Huijbers

Nu zijt wellekome, Jesu, lieve Heer;
Gij komt van alzo hoge, van alzo veer!
Nu zijt wellekome van den hogen hemel neer;
Hier al in dit aardrijk zijt Gij gezien nooit meer: Kyrieleis.

Christe, kyrieleison, laat ons zingen blij,
daarmed' ook onze leisen beginnen vrij.
Jezus is geboren op den heilige Kerstnacht;
van een maged reine, die hoog moet zijn geacht: Kyrieleis.

D' herders op den velde hoorden een nieuw lied.
Dat Jezus was geboren, zij wisten 't niet:
Gaat aan geender straten en gij zult Hem vinden klaar;
Beth'lem is de stede, daar 't is geschied voorwaar: Kyrieleis.

D'heilige drie Koon'ghen uit zo verren land,
zij zochten onzen Here met offerhand.
Z'offerden ootmoedelijk myrrh', wierook en de goud;
T'eren van den kinde, dat alle ding behoudt: Kyrieleis.

9. Kind ons geboren

Uit Klein kerstoratorium, Componist: A. Oomen

Tekstschrijver: H. Oosterhuis

Kind ons geboren,
Zoon ons gegeven,
God onbedwingbaar,
Vader voor eeuwig,
Koning van de vrede.

10. The first Nowell

English traditional carol

Bewerking: D. Willcocks

The first Nowell the angel did say,
Was to certain poor shepherds in fields as they lay;
In fields where they lay keeping their sheep,
On a cold winter's night that was so deep:

Refrein

Nowell, Nowell, Nowell, Nowell.
Born is the King of Israel!

They looked up and saw a star,
Shining in the east beyond them far.
And to the earth it gave great light
And so it continued both day and night:

Refrein

And by the light of that same star.
Three wise men came from country far;
To seek for a king was their intent.
And to follow the star wherever it went:

Refrein

This star drew nigh to the north-west;
O'er Bethlehem it took its rest,
And there it did both stop and stay
Right over the place where Jesus lay:

Refrein



Then enter'd in those wise men three,
Full rev'rently up on their knee,
And offer'd there in his presence.
Their gold and myrrh and frankincense:
Refrein

Then let us all with one accord,
Sing praises to our heavenly Lord,
That hath made heav'n and earth of naught,
And with his blood mankind hath bought:
Refrein

11. Eer zij God in onze dagen

Frans kerstlied

Tekstschrjver: W. Barnard

Bewerking: J. Vermulst

Eer zij God in onze dagen
eer zij God in deze tijd.
Mensen van het welbehagen,
roept op aarde vrede uit.
Gloria in excelsis Deo. (2x)

Eer zij God die onze Vader
en die onze koning is.
Eer zij God die op de aarde
naar ons toegekomen is.
Gloria in excelsis Deo. (2x)

Lam van God, Gij hebt gedragen
alle schuld tot elke prijs.
Geef in onze levensdagen
peis en vree, kyrieleis.
Gloria in excelsis Deo. (2x)

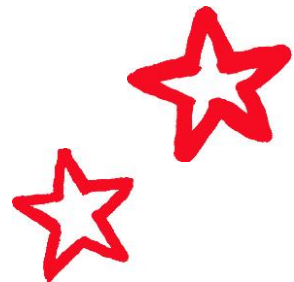
12. Star Carol

Componist en tekstschrjver: J. Rutter

Sing this night for a boy is born in Bethlehem
Christ our Lord in a lowly manger lies;
Bring your gifts, come and worship at his cradle,
Hurry to Bethlehem and see the son of Mary!
Refrein
See his star shining bright in the sky this Christmas Night!
Follow me joyfully; Hurry to Bethlehem and see the son of Mary!

Angels bright, come from heaven's highest glory,
(Bear the news) with its message of good cheer
"Sing rejoice, for a King is come to save us,
Hurry to Bethlehem and see the son of Mary!"
Refrein

See, he lies in his mother's tender keeping;
Jesus Christ in her loving arms asleep
Shepherds poor, come to worship and adore him
Offer their humble gifts before the son of Mary



Refrein

Let us all pay our homage at the manger.
Sing his praise on the joyful Christmas night
Christ is come, bringing promise of salvation
Hurry to Bethlehem and see the son of Mary

See his star shining bright in the sky this Christmas night.
Follow me joyfully: Hurry to Bethlehem and see the son of Mary
Hurry to Bethlehem and see the son of Mary!

13. Rejoice in the Lord alway

Componist en tekstschrjver: G. Rathbone

Rejoice in the Lord alway and again I say rejoice.

Be careful for nothing, but in ev'ry thing,
by prayer and supplication without thanksgiving,
let your requests be known unto God.

And the peace of God, which passeth all understanding,
shall keep your hearts and minds through Jesus Christ our Lord.

Rejoice in the Lord alway and again I say rejoice.
Amen.

14. Transeamus

Bewerking: H. Cuypers

Transeamus usque Bethlehem et videamus
hoc verbum guod factum est.
Mariam et Joseph et infantem
positum in praesepio.
Mariam et Joseph et infantem
positum in praesepio.

Gloria, gloria in excelsis Deo,
in excelsis Deo, gloria (8x),
et in terra pax hominibus
bonae voluntatis, bonae voluntatis,
bonae voluntatis, et in terra pax, gloria.
Transeamus audiamus multitudinem
militiae caelestis laudantium Deum.
Mariam et Joseph et infantem
positum in praesepio.

15. Joy to the world

Componist: G.F. Händel Tekstschrjver: I. Watts

Joy to the world the Lord is come;
Let earth receive its King.
Let ev'ry heart prepare him room,
And heav'n and nature sing,



And heav'n and nature sing,
And heav'n, and heav'n and nature sing.

Joy to the earth, the Saviour reigns;
Let all their songs employ,
While fields and floods, rocks, hills and plains
Repeat the sounding joy,
Repeat the sounding joy.
Repeat, repeat the sounding joy.

No more let sin and sorrow grow
Nor thorns infest the ground:
He comes to make his blessings flow
Far as the curse is found,
Far as the curse is found,
Far as, far as the curse is found.

He rules the world with truth and grace,
And makes the nations prove.
The glories of his righteousness.
And wonders of his love,
And wonders of his love,
And wonders, wonders of his love.



16. 't Is geboren het God'lijk kind

Traditioneel Bewerking: S. van Balkom

Refrein

't Is geboren het God'lijk kind,
komt herders speelt op uw feestschalmeien.
't Is geboren het God'lijk kind
dat ons allen zo teer bemint.

'k Zie een engel die daar gezwind, dalend over de groene weien.
'k Zie een engel die daar gezwind, bij hun schaapkens de herders vindt.

Refrein

Schrikt niet herders weest blijgezind, laat Uw schaapkens in die valleien.
Schrikt niet herders weest blijgezind, daar Gij eerst den Verlosser vindt.

Refrein

In een stal ligt dat God'lijk kind op wat stro moet zijn leden spreien.
In een stal ligt dat God'lijk kind, waar zijn moeder 't in doekjes windt.

Refrein

Hoort hoe klagende zucht de wind, Jezus ogen zo bitter schreien.
Hoort hoe klagende zucht de wind daar Gods lijden de dood verwint.

Refrein

17. For unto us a child is born

Componist en tekstschrjver: G.F. Händel

Bewerking: T. Parker

For unto us a child is born,
For unto us a son is giv'n
And the government shall be upon His shoulders
And His name shall be called.
Wonderfull, Counselor,
The mighty God, the everlasting Father,
The Prince of peace.

18. In de stad van Koning David

Componist: H.J. Gauntlett

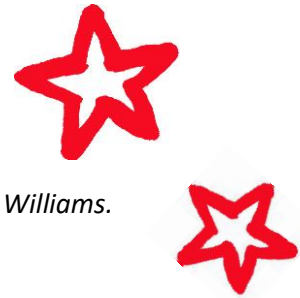
Tekstschrjver: A.H. Mann

Bewerking: D. Willcocks

In de stad van Juda's Koning stond een stal toen eens een vrouw
zocht naar een geschikte woning voor haar kind dat komen zou.
Hier ontving Maria rein, Jezus Christus 't kindje klein.

Naar de aarde kwam hij neder, Hij verliet zijn hemel troon.
En Maria legde teder in de kribbe toen Gods zoon
Eng'len zongen Hem ter eer, herders knielden bij Hem neer.

Jezus Christus is geboren, in een stal voor hem geen huis
Al zijn liefde scheen verloren toen hij sterven ging aan 't kruis.
Maar de glorie van Gods kind, blijft bij U en overwint.



19. Een ster ging op uit Israël

Traditionele Engelse melodie

Tekstschrjver: J. Duin

Bewerking R. Vaughan Williams.

Een ster ging op uit Israël na duizend en één nacht.
Een oud verhaal werd doorverteld, een lied klonk onverwacht.
Dit was het uur van onze God, een mensenzoon gelijk,
die onze naam draagt en ons lot, die nacht begon zijn Rijk.

De herders hebben het gezien in de geboortestal:
daar was het vrede en sindsdien zingt elk dat overal.
Daar was het leven argeloos, verlost en waren zij.
Dor hout ging bloeien als een roos, woestijn werd tot een wei.

Gij morgenster en mensenzoon, breng ons de nieuwe tijd,
waarin de wereld wordt bewoond door uw gerechtigheid.
Dan is uw heil aan ons geschied, u allen even na,
dan zingt de schepping weer dit lied tot in de gloria.

20. Jesus Child

Componist en tekstschrjver: J. Rutter

Have you heard the story that they're telling 'bout Bethlehem,
Have you heard the story of the Jesus child?
How he came from heaven and was born in a manger bed?
Mary was his virgin mother pure and mild.

Refrein

Sing alleluia, brothers, Sing alleluia, sisters,
Worship the Jesus child and praise his mother mild
Glory to God on high!
The angel hosts above are singing:
Listen to the story of the Jesus child.

Have you heard the story of the poor humble shepherd men,
Sitting on the hillside with their flocks at night?
Suddenly the angel tells them: Hurry to Bethlehem;
Go and find the Jesus child, the world's new light.
Refrein

Jesus child, lying at Bethlehem,
Sleeping safe at Mary's knee,
Save my soul and bring me to paradise,
Let me join the angels singing glory to thee.
Refrein

Have you heard the story of the kings from the orient,
Following the star that's shining over his head?
Offering their precious gifts of gold, myrrh and frankincense,
Kneeling with the ox and ass before his bed?
Refrein

Brothers, let us celebrate the birth of the Jesus child,
Sisters, come and welcome him, the new born King:
Praise the Lord who sent him down from heaven at Christmas time;
Young and old and rich and poor, his praises sing.
Refrein

21. Hoor, de eng'len zingen d'eer

Componist: F. Mendelssohn-Bartholdy

Tekstschrjver: W. Barnard

Hoor, de eng'len zingen d'eer van de nieuwgeboren Heer!
vreed' op aarde, 't is vervuld: God verzoent des mensen schuld.
Voegt u, volken in het koor, dat weerklinkt de Hemel door,
zingt met algemene stem voor het Kind van Bethlehem.
Hoor, de eng'len zingen d'eer van de nieuwgeboren Heer.

Hij die heerst op 's Hemels troon, Here Christus, 's Vaders Zoon,
wordt geboren uit een maagd op de tijd, die God behaagt.
Zonne der gerechtigheid, Woord, dat vlees geworden zijt,
tussen alle mensen in, in het menselijk gezin.
Hoor, de eng'len zingen d'eer van de nieuwgeboren Heer.

Lof aan U, die eeuwig leeft en op aarde vrede geeft,
Gij, die ons geworden zijt, taal en teken in de tijd.
Al Uw glorie legt Gij af, ons tot redding uit het graf,
dat wij ongerept en rein nieuwgeboren zouden zijn.
Hoor, de eng'len zingen d'eer van de nieuwgeboren Heer.

